

# الحرب الأهلية السورية

بعد السيطرة على مدينة حلب هل بقدرنا أن نأمل بسلام عادل؟

## Syrian civil war – a preliminary balance sheet

After the re-capture of Aleppo: can we still hope for a just peace?

نقاش عام يوم الثلاثاء 7 آذار الساعة 6.30 مساءً Public debate, Tuesday, March 7, 6.30 pm

Amerlinghaus, Stiftgasse 8, 1070 Wien

### ليو غابرييل

عضو مؤسس لمبادرة السلام من أجل سوريا عالم في الانثروبولوجيا الإجتماعية

### رياض درار

إمام و عالم دين من مدينة دير الزور، عضو سابق في هيئة التنسيق الوطنية للتغيير الديمقراطي .

### ويعيم هداد

عالم باللاهوت الارثوذكسي من مدينة طرطوس ناشط في مجال حوار الأديان و عضو مؤسس لمبادرة السلام من أجل سوريا

### فيلرلم لانكلتر

مؤلف و ناشط ضد النظام العالمي الجديد و عضو مؤسس في مبادرة السلام من أجل سوريا

### Leo Gabriel

co-ordinator of *peaceinsyria.org*,  
social anthropologist

### Riad Drar

Imam from Deir e-Zor, former member of the  
National Body for Democratic Change

### Waseem Haddad

Greek orthodox religion scientist from Tartus,  
promoter of inter-faith dialogue, co-founder  
of *peaceinsyria.org*

### Wilhelm Langthaler

author, activist against the current world order,  
co-founder of *peaceinsyria.org*

ان معركة حلب ينظر اليها كمنقطة تحول للحرب الأهلية و لكن بأي اتجاه ستنتهي ... القوة العسكرية الجبارة ربما تتمكن من تغير محاور القوة و لكنها لا تستطيع ان تحسم الصراعات الإجتماعية و السياسية و الثقافية المعقدة.

ان مبادرة السلام في سوريا ومنذ البداية كانت تسعى لدعم الحل السياسي و الذي يتبنى مبدأ رفض اي تدخل أجنبي أو أي شكل من أشكال التدخل العسكري في الوقت الذي تؤيد فيه المطالب الديمقراطية المشروعة للشعب السوري كالحرية و الكرامة و المساواة و العدالة الإجتماعية كما تدين أيضاً اي شكل من أشكال العنف المرتبطة بالطائفية. إنها رفضت العسكرية و التطييف التي ارتبطت بها انها ليسا حول فرض حل سياسي يأتي من الخارج ، بل تسعى لإيجاد حل داخلي ينبع من داخل إرادة الشعب السوري.

هذه المبادرة تسعى لتقديم منبر لكل أطراف النزاع التي انخرطت في سبيل وضع عقد إجتماعي يكون مقبولاً للأغلبية من الشعب فضلاً عن جميع مكونات المجتمع السوري.

The battle for Aleppo has been regarded as a turning point of the civil war – but towards which end? Massive military force may be able to alter the relationship of forces, but it cannot resolve the underlying social, political and cultural conflicts.

The international initiative *Peace in Syria* has been supporting a political solution from the very beginning. It is based on the principle of refusing any foreign interference, let alone military intervention. In the same way as it regarded the democratic and social demands voiced at the inception of the rebellion as legitimate, it rejected militarisation and sectarianism which have been interconnected.

It is not about devising an abstract peaceful solution which also would contradict the principle of self-determination. It is all about offering a platform to all sides of the conflict which have been engaged in developing a social contract acceptable for a majority as well as by all components of society.

Convenor: [peaceinsyria.org](http://peaceinsyria.org)

# Syrischer Bürgerkrieg – eine Zwischenbilanz

Nach der Rückeroberung Aleppos:  
gibt es noch Hoffnung auf einen gerechten Frieden?

Podiumsdiskussion

**Dienstag, 7. März, 18.30 Uhr**

**Amerlinghaus**

Stiftgasse 8, 1070 Wien

**Leo Gabriel**

Koordinator von *peaceinsyria.org*, Sozialanthropologe

**Riad Drar**

Imam aus Deir ez-Zor, das heute unter IS-Kontrolle steht,  
ehemaliges Mitglied des linksdemokratischen *National Body for Democratic Change*

**Waseem Haddad**

griechisch-orthodoxer Religionswissenschaftler aus Tartus,  
engagiert im interreligiösen Dialog, Mitbegründer von *peaceinsyria*

**Wilhelm Langthaler**

Autor, Aktivist gegen die Weltordnung, Mitbegründer von *peaceinsyria*

Die Schlacht um Aleppo galt als Wendepunkt des nunmehr sechsjährigen Bürgerkrieges – nur Wende wohin? Überbordende militärische Gewalt vermag Kräfteverhältnisse zu verschieben, jedoch nicht die tieferliegenden sozialen, politischen und kulturellen Konflikte zu lösen.

Die internationale Initiative Peace in Syria setzte sich seit Anfang an für eine politische Lösung ein. Sie gründet auf dem Prinzip der Ablehnung jeder ausländischen Einmischung, geschweige denn militärischer Intervention. So sehr sie die anfangs erhobenen demokratischen und sozialen Forderungen als legitim erachtete, so sehr lehnte sie die gewaltsame Austragung und die mit ihr verbundene Konfessionalisierung ab.

Es geht nicht darum, von außen eine abstrakte Friedenslösung zur erdenken, was überdies dem grundlegenden Prinzip der Selbstbestimmung widerspricht, sondern es geht darum, den Kräften auf allen Seiten des Konflikts eine Plattform zu bieten, ihre Arbeit an einem konsensfähigen Gesellschaftsvertrag fortzusetzen und zu präsentieren.

Veranstaltet von **peaceinsyria.org**